

RESUMENES DE LOS ARTICULOS

MATEO MARTINIC B.

Navegantes norteamericanos en aguas de Magallanes durante la primera mitad del siglo XIX

La presencia marítima norteamericana entre fines del siglo XVIII y mediados del siglo XIX en aguas australes sudamericanas conforma un capítulo prolongado e interesante para la historia del conocimiento territorial y de la explotación de sus recursos naturales. Virtualmente desconocida hasta el presente se presenta aquí una síntesis de esa presencia de distinto grado de actividad, protagonizada por balleneros y foqueros, exploradores y marinos mercantes, en su gran mayoría originarios de los puertos de Nueva Inglaterra.

North american navigators in Magellanic waters during the first half of the XIX

The north american maritime presence between the end of the XVIII and about the middle of the XIX centuries in South American waters constitutes a long and interesting chapter in the history of the territorial knowledge and in the exploitation of its natural resources. Here a synthesis of this presence, up to the present virtually unknown, concerning different degrees of activity of whalers and sealers, explorers and merchant sailors, coming largely from New England ports, is presented.

MATEO MARTINIC B.

La expedición Silva-Pacheco a la cuenca de la laguna Blanca e inmediaciones (1893)

Artículo en que se da cuenta del estado de la colonización pastoril en la zona interior de la región centro-oriental de Magallanes en el inicio de los años 90 del siglo XIX.

The Silva-Pacheco expedition to laguna Blanca basin and its neighborhood (1893)

The article reports on the state of grazing colonization in the of the central-eastern region of Magallanes at the beginning of the years 1890.

MATEO MARTINIC B.

El juego de naipes entre los aonikenk

Las prácticas lúdicas entre los aborígenes sudamericanos se vieron innovadas con el arribo de los conquistadores españoles que introdujeron distintas modalidades de entretenimiento que ganaron rápida difusión en el ámbito indígena. Entre ellas estuvo el juego de naipes que los indios mapuches y aonikenk incorporaron a sus hábitos cotidianos. En el artículo se da a conocer las formas que asumió el mismo entre los indios de la Patagonia austral, en particular las características de sus cartas, aspecto etnohistórico de interés cierto y poco conocido.

Card games among the aonikenk

Ludic practices among Southamerican aborigins were innovated with the arrival of the Spanish conquerors, who introduced different modalities of entertainment which attained a rapid diffusion in the indigenous medium. Among them were card games which the mapuche and aonikenk indian incorporated to their daily habits. This article expresses the forms assumed by these games among the indians of southern Patagonia, particularly on the characteristics of their cards, ethnohistorical aspect of real interest and scarcely known.

ALFREDO PRIETO I.

La flecha selknam: Proceso de fabricación del ástil y función del emplumado

Se sintetiza el proceso de fabricación del ástil y del emplumado de la flecha selknam, destacándose la ingeniosa disposición de las plumas, las que al imprimir al ástil una rotación sobre su eje, corregían las variaciones en su desplazamiento rectilíneo, derivadas de su posible arqueamiento natural o inducido por causas externas.

The selknam arrow: Its process of manufacture of the shafts and function of the feathers.

The manufacture process of the shaft and feathers of the selknam arrow is synthesized. Emphasis is given to the ingenious disposition of the feathers which caused the shaft to rotate around its axis, compensating possible variations on its rectilinear displacement, derived from natural or induced external causes.

MATEO MARTINIC B.

El uso de armas de fuego por los aonikenk

La etnia tehuelche meridional histórica hubo de recibir un creciente influjo de la cultura occidental en la misma medida que sus relaciones con los visitantes, primero, y colonizadores, después, se fueron haciendo más frecuentes y estrechas, generándose en su transcurso una fase final en la cultura aborígen señalada por la adopción de distintos elementos y costumbres extraños que resultaron determinantes para el curso de su existencia. Entre ellos estuvo la adopción y progresivo uso de las armas de fuego, circunstancia sobre la que se poseían noticias etnohistóricas, pero que se ha revalorizado a la luz de antecedentes arqueológicos que informan sobre tipos y características del armamento empleado por los aonikenk.

The use of firearms by the aonikenk

The southern historical tehuelche ethnía received a growing, in the same measure as its relations, first with the visitors, and later with the colonizers became more frequent and close, influx of occidental culture. Along its transcourse, a final phase in the aboriginal culture, characterized by the adoption of strange varied elements and customs, resulting determinant for the course of their existence, was attained. Among them was the adoption and progressive usage of firearms, matter even on which some ethnohistorical information, was available it has been reviewed at the light of archaeological antecedents informing on types and characteristics of the weapons used by the aonikenks.

ADAN HAJDUK

Cuentas vítreas de sección estrellada, provenientes de Rey Don Felipe, antigua fundación hispana de fines del siglo XVI (Patagonia austral chilena).

Se da cuenta de las características de diseño y fabricación de las cuentas vítreas introducidas por los conquistadores hispanos, sobre la base del material recogido en el sitio en que estuviera emplazada la Ciudad del Rey Don Felipe (Puerto del Hambre).

Star-shaped section glass beads from Rey Don Felipe, ancient hispanic foundation from late XVI century (Chilean southern Patagonia).

The characteristics of design and manufacture of the glass beads introduced by the Spanish conquerors, based on material collected at the site where the ciudad del Rey Felipe (Port Famine) was established, is reported.

MAURICIO MASSONE M.

Los cazadores Paleoindios de Tres Arroyos (Tierra del Fuego)

Se presenta la información arqueológica reunida en el sitio Tres Arroyos (Cerro de Los Onas) durante las campañas de terreno efectuadas en 1981, 1983 y 1986, en el sector central norte de Tierra del Fuego, correspondiente a los primeros cazadores terrestres que habitaron en el lugar. Se discuten las evidencias estratigráfico-culturales y bio-arqueológicas estudiadas en el alero rocoso N° 1, apoyadas por dataciones radiocarbónicas, que sitúan el período de ocupación humana temprana entre 10.280 y 11.880 años. (noveno y décimo milenio AC.), en asociación con restos de fauna actualmente extinta, como es el caso de las especies *Hippidion sp* y *Canis (Dusicyon) avus*, junto a *Lama sp.* en proceso de determinación más precisa y fauna moderna. Finalmente se intenta una interpretación de este antiguo fenómeno colonizador ocurrido en Tierra del Fuego, utilizando los antecedentes culturales y paleoambientales conocidos.

Paleoindian hunters of Tres Arroyos (Tierra del Fuego)

The archaeological information from the Tres Arroyos (Cerro de los Onas), site in the central-north sector of Tierra del Fuego, obtained during the field campaigns of 1981, 1983 and 1986, corresponding to the first terrestrial hunters who inhabited the place, is presented. The stratigraphic-cultural and bio-archaeological evidences studied at N°. 1 rock shelter, supported by radio-carbon dating, placing the early human occupation period between 10.280 and 11.880 years BP (ninth and tenth millenniums BC), associated whit remains of actually extinct fauna, such as *Hippidium sp.* and *Canis (Dusicyon) avus*, together whit *Lama sp.* in process of a more specific determination-and modern fauna, are discussed. Finally, an interpretation of the ancient colonizing phenomenon o-

curred in Tierra del Fuego, is intended by using the cultural and paleoenvironmental known antecedents.

GUILLERMO LUIS MENGONI GOÑALONS

Modificaciones culturales y animales en los huesos de los niveles inferiores del sitio Tres Arroyos 1. (Tierra del Fuego, Chile)

Artículo que da cuenta del resultado del estudio paleontológico hecho sobre restos de fauna postpleistocénica obtenidos en la excavación del yacimiento de Tres Arroyos, y que conforman la primera evidencia de especies de équidos y cánidos y otros géneros extintos en Tierra del Fuego.

Cultural modifications and animal remains on the bones of the lower levels of Tres Arroyos site 1 (Tierra del Fuego, Chile)

Results of the paleontologic study on postpleistocenic faunal remains obtained at the excavation of Tres Arroyos site 1, conforming the first evidence on species of equidae, canidae and other extinct genera in Tierra del Fuego, are presented.

DONALD JACKSON S.

Componente lítico del sitio arqueológico Tres Arroyos 1.

Se presentan los resultados del análisis de una muestra lítica, del sitio Tres arroyos 1, correspondiente a los niveles inferiores datados hacia los 10.000 años A.P. El análisis reveló una industria lítica tal vez afiliada al Período I del extremo sur, caracterizada técnicamente por un manejo de la talla bifacial y un buen control del astillamiento, y funcionalmente adecuado a las actividades de caza y descasamiento como igualmente para algunas labores de manufactura. Se evidencia el procesamiento local de instrumentos como el uso de los mismos. Las características de la muestra indican un conjunto lítico común a campamentos transitorios de cazadores.

Lithic component of the Tres Arroyos Archaeological Site.

The results of analysis of a litic sample from Tres Arroyos site 1, corresponding to the lower levels, dated some 10.000 years A.P., are presented. The analysis revealed a lithic industry, perhaps affiliated to Period 1 of the southern extreme, technically characterized by a management of bifacial carving and a good splint control, and functionally suitable for hunting and meat carving activities, as well as for use in some manufacturing labors. The local processing and usage of the instruments is evidenced. The sample characteristics indicate a lithic entity of common use among transitory hunters encampments.

HUGO GABRIEL NAMI

Informe sobre la segunda y tercera expediciones a la Cueva del Medio: Perspectivas arqueológicas para la Patagonia Austral.

Este artículo entrega nueva información sobre los resultados obtenidos en las recientes campañas arqueológicas en el sitio Cueva del Medio, Ultima Esperanza (Magallanes, Chile). En éstas se han podido identificar dos claros componentes arqueológicos: Fell,

Bird o Magallanes I y III, con una gran cantidad de fauna extinta e instrumentos líticos. Se afirma que este sitio es uno de los más claros en lo referente a las evidencias sobre el Paleoindio de la Patagonia y se proporciona información contextual y cronológica.

Inform about the second and third expeditions at Cueva del Medio: Archaeological perspectives for Southern Patagonia

This article gives new information on the results obtained in the recent archaeological campaigns carried out in Cueva del Medio site. Ultima Esperanza (Magallanes, Chile). Two archaeological components were identified: Fell, Bird or Magallanes I and III, having a great amount of extinct fauna and lithic remains. This is one of the clearest sites with evidence of the Paleoindian societies of Patagonia. Chronological and contextual information is given.

HUGO GABRIEL NAMI

Nota adicional sobre el empleo de retocadores en Patagonia.

Nuevos antecedentes referidos al uso de retocadores de hueso en la fabricación de puntas líticas por las poblaciones primitivas de Patagonia Austral.

Additional note about the use of compressors in Patagonia.

New antecedents referred to the use of wooden compressors on the manufacture of lithic points by the primitive inhabitants in southern Patagonia.

DOMINIQUE LEGOUPIL

Un recién nacido de 17 siglos descubierto en la isla Englefield (Seno de Otway, Magallanes).

Nota descriptiva sobre el primer hallazgo conocido de una tumba de un infante en los archipiélagos de la Patagonia.

A 17 centuries newborn found in Englefield Island (Otway Waters, Magallanes).

Description note on the first known finding of an infant tomb in the Patagonia archipelagoes.

RICARDO A. GUICHON y EDUARDO SANTINI ARAUJO

Restos óseos de la isla Englefield, Magallanes (Chile).

Informe sobre el estudio antropológico del esqueleto de un infante encontrado en una tumba indígena de la isla Englefield, Magallanes.

Bone remains from Englefield, Magallanes (Chile).

Report on the anthropologic study of an infant skeleton found at an indian tomb in Englefield island, Magallanes.